

# Résidence Le Valencey

21 Avenue de Verdun – 26000 VALENCE

Tél : 04.75.60.74.46 - Fax : 04.75.60.78.34

[www.grand-sud-accueil.com](http://www.grand-sud-accueil.com)

[valence@grand-sud-accueil.com](mailto:valence@grand-sud-accueil.com)

La Résidence Le Valencey se situe à proximité du centre ville et est desservie par de nombreuses lignes de transports en commun du réseau urbain. La résidence propose à la location :



- 144 studios de 20 m<sup>2</sup> pour 1 personne,
- 4 T1 de 26 m<sup>2</sup> pour 1 ou 2 personnes en couple ou en co-location,
- 4 T2 de 33 m<sup>2</sup> pour 1 ou 2 personnes en couple ou en co-location,
- 13 T3 compacts de 33 à 39 m<sup>2</sup> idéal couple et co-location.

Ces logements sont équipés, meublés, et coquettement décorés.

*The Residence Le Valencey is located close to the city centre of Valence (10 mn walking), and a lot of bus line deserve it. The residence propose for rental accommodations :*

- 144 studios (20 m<sup>2</sup> / 1 people)
- 8 T2 flats (from 26 m<sup>2</sup> to 33 m<sup>2</sup> for 1 or 2 people – couple or co-rental)
- 13 T3 compact flats (from 33 to 39m<sup>2</sup> – couple or co-rental)

*These accommodations are fully furnished, equipped, and nicely decorated.*

## Les différents services proposés / Services provided :

- Un service quotidien d'accueil (sauf le mercredi et le samedi après-midi et le dimanche)  
*A daily reception service (except Wednesday and Saturday after noon and Sunday)*
- Un parking aérien à proximité et un parking souterrain (avec supplément)  
*An outside parking close to the residence and an underground parking (extra charge)*
- Une laverie automatique  
*Laundromat (extra charge)*
- Prêt gratuit d'aspirateur, fer et table à repasser et chariot de déménagement  
*Vacuum cleaner, iron and ironing board, caddy, free at your disposal*

**Internet Haut Débit et illimité dans votre appartement / High speed illimited internet acces in your apartment**

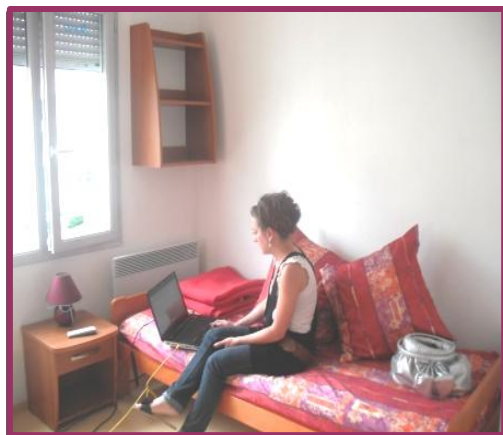
**Connexion dès votre arrivée /The day of your arrival conect you - IP phone available**

**Le Valencey vous accueille pour des courts séjours d'une semaine à 2 mois à partir de 25 € par jour (pour un studio meublé pour 1 personne pour 1 mois)**

***Le Valencey welcomes you for shorts stays from 1 week to 2 months from 25 € by day (for a furnished studio for 1 person during 1 month)***

## A proximité de notre résidence / Close to the residence :

Banque avec distributeur de billets, épicerie, boulangerie-pâtisserie, restaurants, pharmacie, club vidéo, bibliothèque.  
*ATM, grocery, bakery, restaurants, pharmacy, video club.*



# TARIFS COURTS SEJOURS\* / SHORT-TERMS STAYRATES\* 2012

\* de 3 mois / Less than 3 months

| Tarifs séjours courts séjours<br>à compter du 01/01/12<br><i>Tariffs valid for shorts stays<br/>from 01/01/12</i> | Studio 20 m <sup>2</sup><br>meublé pour 1 personne | T2 33 m <sup>2</sup><br>meublé pour 1 ou 2<br>personnes |
|---|--|---|
| 1 semaine / 1 week  | 266,00 €   | 420,00 €  |
| 2 Semaines / 2 weeks  | 490,00 €   | 588,00 €  |
| 3 semaines / 3 weeks  | 693,00 €   | 756,00 €  |
| 1 mois / 1 month  | 750,00 €   | 870,00 €  |

Nos appartements sont meublés équipés et décorés :

Le mobilier : un lit une ou deux places suivant la superficie, chevet, bureau, une bibliothèque, une table, deux chaises .

Décoration : rideaux et couvre-lit assortis

La kitchenette est équipée de plaques chauffantes, d'un réfrigérateur, d'un four micro onde et d'un kit vaisselle complet.

Une paire de draps, une grande serviette et une serviette de toilette sont fournis.

Un ménage hebdomadaire inclus (sol + sanitaires)

L'entretien quotidien du linge et de l'appartement est à la charge du locataire

L'appartement et le linge doivent être restitués dans le même état qu'à l'arrivée, si ce n'est pas le cas nous vous facturerons des frais de ménage et les retiendrons sur votre dépôt de garantie.

*Our accommodations are fully furnished :*

*Furnitures : a bed one or two places, a bedside, a desk, bookshelves, a table, 2 chairs.*

*Decoration : matched curtains and bedspread*

*The kitchenette is equipped with hotplates, fridge, microwave, dishes and kitchen utensils.*

*A pair of bed clothes, a large bath towel and a hand towel are provided.*

*One weekly cleaning included (floor and sanitary)*

*The daily maintenance of the linen and the apartment is the responsibility of the tenant.*

*When you'll leave your accommodation you should let it in the same state as you find it at your arrival, if it not the cas we'll charge the cleaning from your deposit.*

**Modalité de paiement :** 30% du montant total du séjour 1 mois avant votre arrivée  
*30 % of the total amount of the stay in advance, 1 month before the arrival*  
 Solde du séjour 15 jours avant votre arrivée  
*The balance, 2 weeks before arriving*  
 Le dépôt de garantie et l'indemnité de ménage le jour de l'arrivée.  
*Deposit & cleaning charges have to be paid on your arrival day*

**Coordonnées Bancaires / To pay by transfer**

**Bank Address : LCL - 109 Avenue de Saint Antoine - 13015 MARSEILLE**

|   |                             |                                |                  |
|---|-----------------------------|--------------------------------|------------------|
| <b>Code banque</b><br>30002                     | <b>Code agence</b><br>02853 | <b>N° de compte</b><br>071695L | <b>CLE</b><br>39 |
| <b>IBAN : FR97 3000 2028 5300 0007 1695 L39</b> |                             |                                |                  |
| <b>BIC : CRLYFRPP</b>                           |                             |                                |                  |

**Dépôt de garantie / Deposit :** Studio ..... 250 €

T2 / 2 bedrooms apartment : ..... 450 €

**Frais de Ménage / Cleaning charges : 40,00 € / Studio - 60 € / T2**

# CONDITIONS GENERALES D'INSCRIPTION POUR DES SEJOURS SAISONNIERS OU DE COURTE DUREE

## Inscription / Registration :

L'inscription dans l'un de nos établissements pour des séjours saisonniers ou de courte durée implique l'acceptation des conditions générales suivantes :

The registration of your application for an apartment in our residence for a short term stay mean that you accepted the general condition following:

- ✓ Toute inscription doit être accompagnée d'un versement minimal de 30 % du montant total du séjour. Le paiement peut se faire en espèces directement à notre bureau, chèques (libellés à l'ordre de G.S.A.), ou par virement bancaire
- ✓ All application form has to be join with the advance payment of 30% of the stay amount . The payment can be made at our office by cash, by check or eurocheck ( at the name of GSA) or by banking transfer.
- ✓ Le solde doit être réglé au plus tard 15 jours avant le début du séjour
- ✓ The balance is due at least 2 weeks before the arrival day.
- ✓ La SARL Grand Sud Accueil se réserve le droit de disposer, sans avis préalable, de la réservation d'un client qui n'aurait pas versé la totalité du montant dû à l'expiration de ce dernier délai.
- ✓ The GSA company can cancelled the booking without informing to the client , if the balance is note paid two weeks before the arrival day.
- ✓ Tout séjour interrompu ou abrégé du fait du client pour quelque cause que ce soit, ne donnera lieu à aucun remboursement.
- ✓ All stay interrupt by the client before the departure date , will not give the right to any refunds.

## Annulation/ Cancellation Policy :

En cas d'annulation de la part du client :

In case of cancel by the client :

- ✓ De la date réservation jusqu'au 15 jours avant le début du séjour : retenue de 30 % du montant du séjour ( acompte versé à la réservation non remboursé)
- ✓ From the booking to 2 weeks before the arrival day : the 30% of the stay's amount payment won't be refund.
- ✓ De moins de 15 jours avant le début du séjour : retenue de 60 % du montant du séjour
- ✓ If you cancel your booking less than 15 day before your arrival day : we will remain 60% of the stay's amount
- ✓ Non-présentation au lieu et jour dit : retenue de la totalité du séjour.
- ✓ If you don't arrive the day planed we'll keep the total of the stay's amount.
- ✓ Les arrivées retardées ne donnent lieu à aucun remboursement. Seuls les départs anticipés pour raison grave et justifiée peuvent faire l'objet d'un remboursement sur la base de 50 % des jours non consommés.
- ✓ Late arrival won't give the right to any refunds and anticipate leaving can be refunds only because of serious reason with justificatae, and on the basis of 50% of days left.

## Arrivées et départ/ Arrivals and Departures :

Un état des lieux sera établi à l'arrivée et au départ des occupants. Un dépôt de garantie défini dans la grille tarifaire sera demandé à l'arrivée et restitué le jour du départ si aucune dégradation n'a été constatée tant sur les locaux, le mobilier et le petit matériel.

Upon your arrival, we will ask you to fill out as carefully as possible a **fixtures inventory** and an inventory of furniture. The tenant will pay his deposit (see rates table), this deposit will be refund if nothing is missing or broken in the apprtement at the departure.

Vous réglez un ménage de départ dès votre arrivée ( voir grille tarifaire) , cependant nous vous demandons de bien vouloir , descendre vos ordures, de faire votre vaisselle et de laissez l'appartement dans un état correct. Dans le cas contraire une remise en état de l'appartement sera retenu sur le dépôt de garantie à votre départ( studio 250€ - T2 450€).

You paid for departure cleaning at your arrival but you must not leave your garbage inside the apartment, you have to clean your dishes and leave the apartment in a correct state. In the other way we will have to charge you for extra cleaning we will remain it from your deposit before your departure (studio 250€ - 2 bedrooms 450€)

## Assurance et responsabilité / Insurance and Liability :

La direction décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol dans l'établissement y compris dans les parkings souterrains ou parties communes. En cas d'accident l assurance responsabilité civile du locataire pourra être engagée.

The company will not accept any liability in case of loose or robbery in the residence even in the underground parking or common area. In case of incident the public liability insurance of the tenant will be engaged.

## Animaux / Pets :

D'une manière générale les animaux ne sont pas admis dans les établissements. Nous consulter.

Generally pets are not allowed in the residence . Ask the residence manager at the reservation.

**ATTENTION APRES CONFIRMATION DE VOTRE RESERVATION PAR COURRIER OU PAR E-MAIL, L'ACOMPTE RECU NE SERA PAS REMBOURSABLES EN CAS D'ANNULATION DE VOTRE PART**  
**ATTENTION, AFTER CONFIRMATION OF YOUR RESERVATION BY MAIL OR E-MAIL , THE PAYMENT YOU HAVE DONE FOR THE BOOKING WILL NOT BE REFUNDABLE IF YOU CANCEL**

21 Avenue de Verdun – 26000 VALENCE  
Tél : 04.75.60.74.46 - Fax : 04.75.60.78.34  
[www.grand-sud-accueil.com](http://www.grand-sud-accueil.com)  
[valence@grand-sud-accueil.com](mailto:valence@grand-sud-accueil.com)

## DEMANDE DE RESERVATION / APPLICATION FORM

MERCI DE JOINDRE A CE DOCUMENT UNE COPIE DE VOTRE CARTE D'IDENTITE OU DE VOTRE PASSEPORT

THANK YOU TO JOIN A COPY OF YOUR PASSPORT WITH THAT FORM

Nom - Prénom / **Name (last, first)** :

Adresse complète / **Current home adress** :

Code postal / **City code** : ..... Ville / **City** : .....

Date de naissance / **Birthdate** : ...../...../..... Nationalité / **Nationality** : .....

Téléphone **Phone** / Fax : ...../.....

E-mail : .....

Date du séjour / **Date of stay** : Du / **From** ..... au / **to** .....

Souhaitez vous un parking souterrain ? / **Would you like an underground parking ?**

OUI / **YES** -  NON / **NO**

Nombre de personnes / **How many people** : ..... Adulte(s) / **Adult (s)**.... Enfant(s) / **Child (ren)**

Type de logement demandé :  Studio

**Accommodation required**  T2

Comment avez-vous connu notre résidence / **How did you know the residence ?**

Je déclare sur l'honneur l'exactitude des renseignements ci-dessus.

**On my honour I declare those informations above are correct.**

Fait à / **Made in** ..... le / **the (date)** .....

Signature :

(Celle des parents si mineur / **parents'ones if under 18**)

Ce document doit être accompagné d'un règlement de 30 % du montant total de la location et d'une copie de la carte d'identité ou du passeport du futur locataire. / **This form must be returned with 30 % total payment request as amount for booking and with a copy of the tenant's passport.**

**ATTENTION APRES CONFIRMATION DE VOTRE RESERVATION PAR COURRIER OU PAR E-MAIL, L'ACOMPTE RECU NE SERA PAS REMBOURSABLES EN CAS D'ANNULATION DE VOTRE PART**

**CAUTION, AFTER CONFIRMATION OF YOUR RESERVATION BY MAIL OR E-MAIL, THE PAYMENT YOU HAVE DONE FOR THE BOOKING WILL NOT BE REFUNDABLE IF YOU CANCEL**